



Listen to this article

Parashá 32 Behar (בְּהָר) - Levítico 25:39-46

Aliyáh 6: (Levítico 25:39-46) Instrucciones sobre el trato justo a los siervos hebreos y la redención de los esclavos.

Haftaráh: Isaías 61:1-11 (El año de libertad y restauración proclamado por el Mesías).

Brit Hadasháh: Lucas 4:18-19 (Yeshúa proclama libertad para los cautivos y el año favorable de Adonái).

Punto 1. Texto Hebreo Levítico 25:39-46.

Levítico 25:39

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיִ	ve-ji-	Y si
יִפְ	ya-muj	se empobreciere
אֶתְ	a-ji-ja	tu hermano
יְ	i-maj	contigo
וְיִמְכַרְ	ve-nim-kar	y se vendiere
לְ	laj	a ti
לֹ	lo-	no
תַּאֲ	ta-a-vod	le harás servir
בּוֹ	bo	con
אֲ	a-vo-dat	servicio de
אֲ	a-ved	esclavo

Traducción Literal: Y si tu hermano se empobreciere contigo y se vendiere a ti, no le harás servir con servicio de esclavo.

Levítico 25:40

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כְּ	ke-sa-jir	Como asalariado
כְּ	ke-to-shav	como residente

יְיָ	yih-yeh	será
עִמָּךְ	i-maj	contigo
עַד	ad-	hasta
שְׁנַת	she-nat	el año de
הַיּוֹבֵל	ha-yo-vel	el Jubileo
יַעֲבֹד	ya-a-vod	servirá
עִמָּךְ	i-maj	contigo

Traducción Literal: Como asalariado, como residente será contigo; hasta el año del Jubileo servirá contigo.

Levítico 25:41

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֵּצֵא	ve-ya-tza	Y saldrá
מֵעִמָּךְ	me-i-ma-cha	de contigo
הוּא	hu	él
וְבָנָיו	u-va-nav	y sus hijos
עִמָּו	i-mo	con él
וְשָׁב	ve-shav	y volverá
אֵלָיו	el-	a
אֶלְמִשְׁפַּחְתּוֹ	mish-pa-j-to	su familia
וְעָלָה	ve-el-	a
אֶלְיָדָיו	a-ju-zat	la posesión de
אֲבוֹתָיו	a-vo-tav	sus padres
וְשָׁב	ya-shuv	volverá

Traducción Literal: Y saldrá de contigo, él y sus hijos con él, y volverá a su familia, y a la posesión de sus padres volverá.

Levítico 25:42

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כִּי	ki-	Porque
אֲבָדַי	a-va-dai	mis siervos
הֵם	hem	son
אֲשֶׁר	a-sher	a quienes
הוֹצֵאתִי	ho-tze-ti	saqué
אֹתָם	o-tam	a ellos

□□□□□□□□	me-e-retz	de la tierra de
□□□□□□□□□□	Mitz-ra-yim	Egipto
□□□□	lo	no
□□□□□□□□□□□□	yim-ma-jeru	serán vendidos
□□□□□□□□□□□□	mim-ke-ret	con venta de
□□□□□□□□	a-ved	esclavo

Traducción Literal: Porque ellos son mis siervos, a quienes saqué de la tierra de Egipto; no serán vendidos con venta de esclavo.

Levítico 25:43

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	lo-	No
□□□□□□□□□□	tir-deh	te enseñorearás
□□□□	bo	en él
□□□□□□□□□□	be-fa-rej	con dureza
□□□□□□□□□□	ve-ya-re-ta	y temerás
□□□□□□□□□□□□	me-E-lo-he-ja	a tu Elohím

Traducción Literal: No te enseñorearás de él con dureza, sino que temerás a tu Elohím.

Levítico 25:44

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□□	ve-av-de-ja	Y tu siervo
□□□□□□□□□□□□	va-a-ma-te-ja	y tu sierva
□□□□□□□□	a-sher	que
□□□□□□□□□□□□	yih-yu-laj	serán para ti
□□□□□□□□	me-et	de entre
□□□□□□□□□□	ha-go-yim	las naciones
□□□□□□□□	a-sher	que
□□□□□□□□□□□□	se-vi-vo-tei-jem	alrededor de vosotros
□□□□□□□□	me-hem	de ellos
□□□□□□□□□□	tik-nu	compraréis
□□□□□□□□	e-ved	siervo
□□□□□□□□□□	va-a-mah	y sierva

Traducción Literal: Y tu siervo y tu sierva que serán para ti, serán de entre las naciones que están alrededor de vosotros; de ellos compraréis siervo y sierva.

Levítico 25:45

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְגַם	ve-gam	También
מִבְּנֵי	mib-be-nei	de los hijos de
הַיְּשׁוּבִים	ha-to-sha-vim	los residentes
אֲשֶׁר	ha-ga-rim	que residen
עִמָּכֶם	i-ma-jem	con vosotros
וְעִם	u-mi-mish-pe-jo-tam	y de sus familias
בָּתֵּיהֶם	a-she-r	que
אֲשֶׁר	it-te-jem	están con vosotros
עִמָּכֶם	nol-du	han nacido
בְּאַרְצְכֶם	be-ar-tze-jem	en vuestra tierra
וְהָיוּ	ve-ha-yu	serán
לָכֶם	la-jem	para vosotros
כְּרִשְׁוֹן	la-a-ju-zah	como posesión

Traducción Literal: También de los hijos de los residentes que residen con vosotros, y de sus familias que están con vosotros, que han nacido en vuestra tierra, ellos serán para vosotros como posesión.

Levítico 25:46

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהָיוּ	ve-hit-na-jal-tem	Y los heredaréis
לָכֶם	o-tam	a ellos
לְבָנֵיכֶם	liv-nei-jem	para vuestros hijos
אַחֲרֵיכֶם	a-ja-rei-jem	después de vosotros
כְּרִשְׁוֹן	la-re-shet	como heredad
אֲשֶׁר	a-ju-zah	posesión
עִמָּכֶם	o-lam	perpetua
בָּתֵּיהֶם	ba-hem	con ellos
וְשָׁרְתֶם	ta-a-vo-du	serviréis
אֲשֶׁר	u-va-a-jei-jem	pero con vuestros hermanos
עִמָּכֶם	be-nei	los hijos de

וְלֹא תִשְׁנֹאוּ אִתָּם	Yis-ra-el	Israel
אֶחָד	ish	uno
אֶל אָחִיו	be-a-jiv	a su hermano
לֹא	lo-	no
תִּשְׁנֹאוּ	tir-deh	os enseñorearéis
בּוֹ	bo	en él
בְּחִמְיֹתְכֶם	be-fa-rej	con dureza

Traducción Literal: Y los heredaréis para vuestros hijos después de vosotros, como heredad posesión perpetua; con ellos serviréis, pero con vuestros hermanos, los hijos de Israel, no os enseñorearéis uno de otro con dureza.

Punto 2. Haftaráh, Isaías 61:1-11:

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
רוּחַ	ru-aj	El Ruaj
אֲדֹנָי	A-do-nái	de Adonái
עָלַי	Adonái	עָלַי
כִּי	a-lai	sobre mí
אֲנִי	ya-an	porque
אֲנִי	ma-shaj	ungió
אֲדֹנָי	Adonái	עָלַי
עָלַי	o-ti	a mí
לְבַשְׁתִּי	le-va-ser	para proclamar buenas nuevas
אֶל הַפְּתוּרִים	a-na-vim	a los pobres
אֲנִי	she-la-j	Me ha enviado
וְנִי	ni	
לְבַשְׁתִּי	la-ja-vosh	para vendar
לְבַשְׁתִּי	le-nish-be-rei-lev	a los quebrantados de corazón
אֲנִי	lik-ro	para proclamar
לְבַשְׁתִּי	la-she-vi-yim	libertad
אֲנִי	de-ror	a los cautivos
וְאֶפְתְּחֵם	ve-la-a-su-rim	y apertura de prisión
אֲנִי	pe-kaj-ko-aj	a los que están atados

Traducción Literal: El Ruaj de Adonái עָלַי está sobre mí, porque me ungió עָלַי para proclamar buenas nuevas a los pobres; me ha enviado para vendar a los quebrantados de corazón, para proclamar libertad a los cautivos y apertura¹ de

prisión a los que están atados.

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לְהַדְבִּיר	lik-ro	Para proclamar
שְׁנַת־רַצְוֹן	sh'-nat-ra-tzon	el año de la buena voluntad de
אֲדֹנָי	la-Adonái	יְהוָה
וְיֹם	ve-yom	y el día
נְקָמָה	na-kam	de venganza
לֵאלֹהֵינוּ	le-E-lo-hei-nu	de nuestro Elohím
לְנַחֵם	le-na-jem	para consolar
כָּל־	kol-	a todos
אֲוֵלִים	a-ve-lim	los que lloran

Traducción Literal: Para proclamar el año de la buena voluntad de יְהוָה, y el día de venganza de nuestro Elohím; para consolar a todos los que lloran.

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לְסוּמָה	la-sum	Para designar
אֲוֵלֵי־צִיּוֹן	la-a-ve-lei-Tzi-yon	a los que lloran en Tziyon
לְהַתִּירֵם	la-tet-la-hem	para darles
כִּסְיָה	pe-er	una diadema
בְּמָקוֹם־עֵפָר	ta-jat-e-fer	en lugar de ceniza
שֶׁמֶן	she-men	aceite
שִׂשׂוֹן	sa-son	de alegría
בְּמָקוֹם־	ta-jat	en lugar de
אֵבֶל	e-vel	luto
מַאֲתָה	ma-a-te	manto
תְּהִילָה	te-hi-lah	de alabanza
בְּמָקוֹם־רוּחַ	ta-jat-ru-aj	en lugar de espíritu
כֶּהָהָרְ	ke-hah	decaído
וְיִקְרָאוּ	ve-ko-ra	y serán llamados
לָהֶם	la-hem	para ellos
עֵלְיֵצֶדֶק	ei-lei-tze-dek	robles de justicia
מִטָּעָה	ma-ta-a	plantío
אֲדֹנָי	Adonái	de יְהוָה
לְהִתְפַּאֵר	le-hit-pa-er	para que Él sea glorificado

Traducción Literal: Para designar a los que lloran en Tziyon, para darles una

diadema en lugar de ceniza, aceite de alegría en lugar de luto, manto de alabanza en lugar de espíritu decaído; y serán llamados robles de justicia, plantío de עֲצֵי צֶדֶק, para que Él sea glorificado.

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּבְנֶינָם	u-va-nu	Y edificarán
הַרְסוֹת עִירֹת	ja-re-vot	las ruinas antiguas
וְעָלְמוֹת	o-lam	
מְדִינֹת עֲוֹנוֹת	sho-me-mot	los lugares desolados
וְעִירֹת עֲוֹנוֹת	ri-sho-nim	de antaño
וְעִירֹת עֲוֹנוֹת	ye-ko-me-mu	levantarán
וְעִירֹת עֲוֹנוֹת	ve-jid-de-shu	y renovarán
וְעִירֹת עֲוֹנוֹת	a-rei	las ciudades
וְעִירֹת עֲוֹנוֹת	jo-rev	en ruinas
וְעִירֹת עֲוֹנוֹת	sho-me-mot	desoladas
וְעִירֹת עֲוֹנוֹת	dor	de generación en generación
וְעִירֹת עֲוֹנוֹת	va-dor	

Traducción Literal: Y edificarán las ruinas antiguas, levantarán los lugares desolados de antaño, y renovarán las ciudades en ruinas, los lugares desolados de generación en generación.

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעָלְמוֹת	ve-a-me-du	Y estarán
וְעָלְמוֹת	za-rim	extraños
וְעָלְמוֹת	ve-ra-u	y pastorearán
וְעָלְמוֹת	tzo-ne-jem	vuestro rebaño
וְעָלְמוֹת	u-ve-nei-ne-jar	y extranjeros
וְעָלְמוֹת	i-ka-rei-jem	serán vuestros labradores
וְעָלְמוֹת	ve-jor-me-jem	y vuestros viñadores

Traducción Literal: Y estarán extraños y pastorearán vuestro rebaño, y extranjeros serán vuestros labradores y vuestros viñadores.

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעָלְמוֹת	ve-a-tem	Pero vosotros seréis llamados
וְעָלְמוֹת	ko-ha-nei	sacerdotes
וְעָלְמוֹת	Adonái	de עֲבָדָי
וְעָלְמוֹת	ti-ka-re-u	seréis llamados

□□□□□□□□□□	me-sha-re-tei	ministros
□□□□□□□□□□	E-lo-hei-nu	de nuestro Elohím
□□□□□□□□	ye-a-mer	se dirá
□□□□□□	la-jem	para vosotros
□□□□□	jei-l	la riqueza
□□□□□□□□	go-yim	de las naciones
□□□□□□□□□□	to-je-lu	comeréis
□□□□□□□□□□□□	u-vi-j-vo-dam	y con su gloria
□□□□□□□□□□□□□□	tit-ya-de-u	os gloriaréis

Traducción Literal: Pero vosotros seréis llamados sacerdotes de □□□□, se dirá de vosotros: ministros de nuestro Elohím; comeréis la riqueza de las naciones, y con su gloria os gloriaréis.

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□	ta-jat	En lugar de
□□□□□□□□□□□□	bo-she-te-jem	vuestra vergüenza
□□□□□□□□□□	kif-la-yim	doble
□□□□□□□□	ve-ta-jat-	y en lugar de
□□□□□□□□□□□□	ke-li-ma-tam	su deshonra
□□□□□□□□□□	ya-ro-nu	se regocijarán
□□□□□□□□	jel-kam	en su porción
□□□□□□□	la-jen	por tanto
□□□□□□□□□□□□	be-ar-tzam	en su tierra
□□□□□□□□□□	mish-neh	doble
□□□□□□□□□□	yi-ra-shu	heredarán
□□□□□□□□□□	sim-jat	alegría
□□□□□□□□	o-lam	eterna
□□□□□□□□□□	tih-yeh	tendrán
□□□□□□□□	la-hem	para ellos

Traducción Literal: En lugar de vuestra vergüenza tendréis doble porción, y en lugar de su deshonra se regocijarán en su heredad; por tanto, en su tierra poseerán el doble, y tendrán alegría eterna.

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□	ki	Porque
□□□□□□	a-ni	Yo

אֲדֹנָי	Adonái	אֲמוֹ
אֶחָד	o-hev	אֶמֶן
מִשְׁפָּט	mish-pat	לַדָּבָר
אֶבְרָתָהּ	so-ne	אֶבְרָתָהּ
אֶבְרָתָהּ	ga-zel	אֶבְרָתָהּ
בְּעֹלָה	be-o-lah	אֶבְרָתָהּ
וְנָתַתִּי	ve-na-ta-ti	אֶבְרָתָהּ
פְּעֻלָּתָהּ	pe-u-la-tam	אֶבְרָתָהּ
בְּעֵמֶת	be-e-met	אֶבְרָתָהּ
וְעָבַדְתִּי	u-ve-rit	אֶבְרָתָהּ
אֶלְעֵד	o-lam	אֶבְרָתָהּ
אֶעֱבֹרְלָהֶם	e-j-rot-la-hem	אֶבְרָתָהּ

Traducción Literal: Porque yo, אֲדֹנָי, amo la justicia, aborrezco el robo con holocausto; y daré su recompensa en verdad, y pacto eterno haré con ellos.

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְנִדְעָה	ve-no-da	Y será conocida
בְּתוֹכֵן	ba-go-yim	entre las naciones
אֶרְצָתָהּ	zar-am	su descendencia
וּבְתוֹכֵן	ve-tze-e-tza-e-hem	y sus renuevos
אֶרְצוֹתָם	be-toj	en medio de
אֶרְצוֹתָם	ha-a-mim	los pueblos
כֻּלָּם	kol-	todos
אֲשֶׁר יִרְאוּ	ro-e-hem	los que los vean
אֶתְּכֵן	ya-kir	los reconocerán
אֲשֶׁר הֵם	o-tam	que ellos son
אֶתְּכֵן	ki-	
אֶתְּכֵן	hem	
אֶתְּכֵן	ze-ra	la descendencia
אֲשֶׁר בֵּרַךְ	be-raj	que bendijo
אֶתְּכֵן	Adonái	אֲדֹנָי

Traducción Literal: Y será conocida entre las naciones su descendencia, y sus renuevos en medio de los pueblos; todos los que los vean los reconocerán, que ellos son la descendencia que bendijo אֲדֹנָי.

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
---------------	-----------------	---------------------------------------

□□□□□□	sos	Me gozaré
□□□□□□□□	a-sis	grandemente
□□□□□□□□□□	ba-Adonái	en □□□□
□□□□□□□	ta-gel	se alegrará
□□□□□□□□	naf-shi	mi alma
□□□□□□□□□□	be-E-lo-hai	en mi Elohím
□□□□□	ki	porque
□□□□□□□□□□□□□□	hil-bi-sha-ni	me vistió
□□□□□□□□□□□□□□	big-dei-ye-sha	con vestiduras de salvación
□□□□□□□	me-il	manto
□□□□□□□□	tze-da-kah	de justicia
□□□□□□□□□□	ye-a-ta-ni	me cubrió
□□□□□□□□□□	ke-ja-tan	como el novio
□□□□□□□□	ye-ja-hen	que se engalana
□□□□□□□□	pe-er	con una diadema
□□□□□□□□□□□□	ve-ja-ja-lah	y como la novia
□□□□□□□□□□	ta-e-deh	que se adorna
□□□□□□□□□□	je-le-yah	con sus joyas

Traducción Literal: En gran manera me gozaré en □□□□, mi alma se alegrará en mi Elohím; porque me vistió con vestiduras de salvación, con manto de justicia me cubrió, como el novio se engalana con una diadema, y como la novia se adorna con sus joyas.

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□	ki-	Porque
□□□□□□□□□□	ka-a-retz	como la tierra
□□□□□□□□□□	to-tzi	hace brotar
□□□□□□□□□□	tzim-jah	su renuevo
□□□□□□□□□□□□	u-je-gan-nah	y como huerto
□□□□□□□□□□	zer-e-ah	sus semillas
□□□□□□□□□□	taz-mi-aj	hace germinar
□□□□□□	ken	así
□□□□□□□□□□	A-do-nái	Adonái
□□□□□□□□	Adonái	□□□□
□□□□□□□□□□	yaz-mi-aj	hará brotar
□□□□□□□□	tze-dek	justicia

וְהָיָה כְּהַרְבֵּית מַיִם וְהָיָה
 וְהָיָה כְּהַרְבֵּית מַיִם וְהָיָה
 וְהָיָה כְּהַרְבֵּית מַיִם וְהָיָה
 וְהָיָה כְּהַרְבֵּית מַיִם וְהָיָה

Traducción Literal: Porque como la tierra hace brotar su renuevo, y como huerto hace germinar sus semillas, así Adonái וְהָיָה hará brotar justicia y alabanza delante de todas las naciones.

Comentario Mesiano: Esta Haftaráh describe el ministerio del Mashíaj. El Ruaj de Adonái וְהָיָה está sobre él, ungiéndolo para proclamar buenas nuevas a los pobres, sanar a los quebrantados de corazón y liberar a los cautivos. Estas son exactamente las señales del ministerio de Yeshúa como se registra en el Brit Hadasháh. Él vino a anunciar el año de la buena voluntad de וְהָיָה, ofreciendo salvación y libertad a todos los que creen. La promesa de consolar a los que lloran y de darles una diadema, aceite de alegría y manto de alabanza en lugar de tristeza y desesperación también se cumple en la obra redentora del Mashíaj. Finalmente, la visión de la restauración de las ruinas y la bendición para todas las naciones se alinea con el Reino Mesiano que Yeshúa vino a establecer.

Aplicación Espiritual: Para los creyentes, esta Haftaráh nos anima a reconocer la obra del Ruaj en nuestras propias vidas y a participar en el ministerio del Mashíaj en el mundo. Somos llamados a compartir las buenas nuevas, a consolar a los quebrantados y a proclamar la libertad espiritual que se encuentra en Yeshúa. Así como el Mashíaj fue ungido para esta tarea, nosotros también somos ungidos por el Ruaj Hakodesh para llevar a cabo la obra de Elohim en la tierra. Debemos ser “robles de justicia”, reflejando el carácter de Yeshúa y siendo instrumentos de su justicia y alabanza en el mundo.

Punto 3. Brit Hadasháh Lucas 4:18-19:

Arameo (Siríaco Oriental)	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהָיָה	ru-jeh	El Ruaj de
וְהָיָה	d'-Ma-ri-ya	MarYah
וְהָיָה	a-lai	sobre mí
וְהָיָה	wa-l'-mes-kee-ne	y a los pobres
וְהָיָה	sha-la-ja-ni	me envió
וְהָיָה	l'-mas-ba-ru	para dar buenas nuevas
וְהָיָה	la-vee-she	a los que están quebrantados
וְהָיָה	b'-le-va	de corazón

□□□□□□□□□□□□□□	wa-l'-mesh-ta-v'-qa-yu	y para proclamar a los cautivos
□□□□□□□□□□	la-sh'-vee-ye	libertad
□□□□□□□□□□	shab-qa-na	
□□□□□□□□□□	wa-l'-mej-za-w	y a los ciegos
□□□□□□□□□□	la-ee-ve	vista

Traducción Literal: El Ruaj de MarYah está sobre mí, y a los pobres me envió para dar buenas nuevas, a los que están quebrantados de corazón para sanarlos, y para proclamar a los cautivos libertad y a los ciegos vista.

Arameo (Siríaco Oriental) Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□□	wa-l'-mash-ra-yu y para enviar
□□□□□□□□□□□□	la-a-v'-ra-ye a los oprimidos
□□□□□□□□□□	k'-roo-re libres
□□□□□□□□□□□□	wa-l'-maj-re-zu y para proclamar
□□□□□□□□□□	shan-ta el año
□□□□□□□□□□□□	d'-q'-vu-lat-te de aceptación de Él
□□□□□□□□□□	d'-Ma-ri-ya MarYah

Traducción Literal: y para enviar a los oprimidos libres, y para proclamar el año de aceptación de MarYah.

Comentarios exhaustivos: Estos versículos son la proclamación inaugural del ministerio de Yeshúa en Nazaret. Al leer del rollo del profeta Isaías (Isaías 61:1-2, que corresponde a la Haftaráh de esta parashá), Yeshúa declara que el Ruaj de MarYah está sobre Él, ungiéndolo para llevar a cabo una obra específica: proclamar buenas nuevas a los pobres, sanar a los quebrantados de corazón, liberar a los cautivos, dar vista a los ciegos y poner en libertad a los oprimidos.² Concluye afirmando que ese día se ha cumplido esta Escritura en sus oídos, identificándose así como el Mashíaj prometido.

Conexión con la Toráh y Haftaráh: Este pasaje del Brit Hadasháh cumple directamente la profecía de Isaías 61:1-2, que es la Haftaráh para esta aliyáh de la parashá Behar. La Toráh en Behar trata temas de liberación (en el año del Jubileo) y la prohibición de oprimir a los hermanos israelitas. Yeshúa, al citar Isaías, se presenta como el que trae la liberación definitiva, no solo física y social, sino también espiritual. Su ministerio de sanar, liberar y proclamar el año de la buena voluntad de MarYah es la manifestación mesiánica de los principios de libertad y justicia que se encuentran en la Toráh.

Reflexión Mesiánica: En estos versículos, Yeshúa se revela claramente como el Mashíaj prometido por los profetas. Su unción por el Ruaj Hakodesh y las obras que realiza demuestran que Él es el Ungido de Elohím, enviado para traer salvación y restauración. Su ministerio se centra en los marginados y oprimidos, reflejando el corazón de Elohím por los pobres, los quebrantados y los cautivos. Yeshúa declara que Él es la personificación del año de la gracia de MarYah, ofreciendo una oportunidad de arrepentimiento, perdón y nueva vida a todos los que creen en Él.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

El contexto histórico de Levítico 25 se sitúa en la época en que los hijos de Israel estaban a punto de entrar en la Tierra Prometida. Estas leyes, incluyendo las relativas al año sabático y al Jubileo, así como las que regulan el trato de los siervos, fueron dadas para establecer una sociedad justa y equitativa en la tierra que Adonái les daría. Culturalmente, estas leyes reflejaban la visión de Elohím para una comunidad donde se protegieran los derechos de los pobres y vulnerables, y donde la propiedad de la tierra se mantuviera dentro de las familias tribales.

La Haftaráh de Isaías 61 se sitúa en un período posterior de la historia de Israel, probablemente después del exilio babilónico, cuando el pueblo estaba regresando a su tierra y buscando la restauración. El profeta Isaías está anunciando la venida de un Ungido (Mashíaj) que traerá consuelo, liberación y restauración a Tziyon y a su pueblo. Este mensaje era de gran esperanza para una comunidad que había sufrido el exilio y la desolación.

El pasaje del Brit Hadasháh en Lucas 4:18-19 ocurre al comienzo del ministerio público de Yeshúa. Él visita la sinagoga en su ciudad natal, Nazaret, y lee este pasaje de Isaías, aplicándolo directamente a sí mismo. Culturalmente, en el judaísmo del primer siglo, la lectura y la interpretación de las Escrituras en la sinagoga eran una práctica central. La afirmación de Yeshúa de que esta profecía se cumplía en Él fue un momento crucial que marcó el inicio de su ministerio mesiánico y provocó diversas reacciones entre sus oyentes.

Contextualización de la Aliyáh: Esta sexta aliyáh de la parashá Behar se centra específicamente en las leyes relativas al trato de los hermanos israelitas que se venden como siervos debido a la pobreza. Estas leyes buscan proteger su dignidad y asegurar que su servidumbre no sea perpetua ni opresiva, sino que se limite hasta el año del Jubileo, cuando deben ser liberados y regresar a sus propiedades. También se diferencia el trato de los siervos israelitas de los siervos comprados a las naciones vecinas.

Textos fuente y comentarios profundos:

- **Levítico 25:39-46:** Este pasaje establece regulaciones detalladas sobre la venta de un israelita como siervo. Se prohíbe el trato severo y se establece que el siervo debe ser tratado como un jornalero o residente hasta el año del Jubileo, cuando será liberado. También se permite la posesión perpetua de siervos comprados a las naciones vecinas. Comentarios rabínicos han debatido extensamente las implicaciones de estas leyes, buscando equilibrar la necesidad económica con los principios de justicia y compasión hacia los miembros de la comunidad del pacto.
- **Isaías 61:1-11:** Esta profecía es una poderosa descripción del ministerio del Mesías. El Ruaj de Adonái está sobre él para traer buenas nuevas, sanar a los quebrantados, liberar a los cautivos y proclamar el año de la gracia de □□□□. Comentarios judíos y mesiánicos reconocen la profunda significación mesiánica de este pasaje.
- **Lucas 4:18-19:** Este es el relato del Brit Hadasháh donde Yeshúa lee Isaías 61 en la sinagoga y declara su cumplimiento en sí mismo. Este evento es fundamental para entender la autocomprensión de Yeshúa como el Mashíaj prometido y el inicio de su ministerio de sanación y liberación.

Punto 5. Estudio, Comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos:

- En relación con Levítico 25:39-46, los comentaristas rabínicos enfatizan la importancia de la dignidad humana, incluso en la condición de servidumbre. Se hacen distinciones cuidadosas entre el trato de un siervo hebreo y un siervo gentil, resaltando la obligación de cuidar del bienestar del hermano israelita que se ha visto obligado a venderse por necesidad económica.
- Sobre Isaías 61, los rabinos reconocen su carácter mesiánico, aunque las interpretaciones pueden variar en cuanto a la identidad específica del Mesías. La visión de restauración y consuelo para Tziyon es un tema central en la esperanza mesiánica judía.

Comentario Judío Mesiánico:

- Desde una perspectiva judío mesiánica, Levítico 25:39-46 se interpreta a la luz del trato que Yeshúa nos ofrece. Aunque estábamos esclavizados por el pecado, Él nos trata con amor y misericordia, ofreciéndonos la libertad en su Jubileo espiritual. No nos trata como esclavos, sino como hermanos en la fe.
- Isaías 61 es visto como una profecía directa sobre el ministerio de Yeshúa. Cada aspecto de la profecía —ungido para predicar buenas nuevas a los pobres, sanar a los quebrantados de corazón, proclamar libertad a los cautivos, dar vista a los ciegos³ y libertad a los oprimidos— se cumplió en la vida y el ministerio de

Yeshúa, tal como lo declaró en Lucas 4.

Notas de los primeros siglos, resaltando el papel de Yeshúa haMashíaj:

- Los primeros seguidores de Yeshúa entendieron que su ministerio era el cumplimiento de las profecías mesiánicas, incluyendo Isaías 61. Los relatos de los Evangelios están llenos de ejemplos de Yeshúa sanando a los enfermos, liberando a los oprimidos y proclamando el reino de Elohím a los pobres.
- La idea de un “Jubileo” espiritual en el Mashíaj fue desarrollada por los primeros creyentes. A través de su sacrificio, Yeshúa abrió un camino hacia la libertad del pecado y la reconciliación con Elohím, ofreciendo un descanso espiritual y una restauración que trasciende la liberación física en el año del Jubileo terrenal.

Aplicar las enseñanzas de manera práctica y espiritual en la vida contemporánea:

- Las leyes sobre el trato de los siervos en Levítico 25 nos enseñan la importancia de la compasión y la justicia en nuestras relaciones con los demás, especialmente con aquellos que son vulnerables o están en necesidad. Debemos tratar a todos con dignidad y respeto, recordando que todos somos siervos del Eterno.
- La Haftaráh nos anima a participar en el espíritu del ministerio de Yeshúa, buscando formas de llevar buenas nuevas a los necesitados, consuelo a los afligidos y libertad a los oprimidos, tanto espiritual como materialmente.
- El pasaje del Brit Hadasháh nos recuerda la identidad de Yeshúa como el Mashíaj ungido, quien vino a cumplir las promesas de Elohím y a ofrecer salvación y liberación a todos. Nos llama a recibir estas buenas nuevas con fe y a vivir en la libertad que Él nos ha ganado.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Análisis y Comentario Judío y Mesiánico de la Aliyáh, Haftaráh, y Brit Hadasháh asociadas a cada Aliyáh:

- **Aliyáh (Levítico 25:39-46):** Esta aliyáh profundiza en la aplicación del principio de redención y el espíritu del Jubileo a la situación de un israelita que se ve obligado a venderse como siervo. La Toráh establece límites estrictos a esta forma de servidumbre, prohibiendo el trato cruel y asegurando la liberación en el año del Jubileo. Esto refleja el valor fundamental de la libertad y la dignidad inherente a cada miembro de la comunidad del pacto. Desde una perspectiva mesiánica, esto apunta a la liberación espiritual que Yeshúa ofrece a través de su sacrificio, liberándonos de la esclavitud del pecado.
- **Haftaráh (Isaías 61:1-11):** Esta haftaráh es una descripción profética del

ministerio del Mashíaj, lleno del Ruaj de Adonái, para traer buenas nuevas, sanar, liberar y restaurar. La conexión con la aliyáh radica en el tema de la liberación y la restauración. Así como el Jubileo ofrecía liberación y restauración económica y social, el Mashíaj trae una liberación y restauración espiritual mucho más profunda y eterna.

- **Brit Hadasháh (Lucas 4:18-19):** Este pasaje es el cumplimiento directo de la profecía de Isaías 61 por parte de Yeshúa. Al proclamar estas palabras en la sinagoga, Yeshúa se identificó como el Mashíaj ungido, cuya misión es traer liberación y restauración a la humanidad. Esto conecta directamente con los temas de la aliyáh y la haftaráh, mostrando que Yeshúa es la personificación del Jubileo espiritual, ofreciendo libertad a los cautivos del pecado y sanidad a los quebrantados de corazón.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Definición del Tema: El tema más relevante de esta aliyáh es la limitación de la servidumbre entre los israelitas y la promesa de liberación en el año del Jubileo. Este tema subraya la importancia de la libertad y la dignidad inherente a cada miembro de la comunidad del pacto, y establece principios para un trato justo y compasivo incluso en situaciones de necesidad económica.

Conexión con Yeshúa haMashíaj: Este tema se relaciona directamente con las enseñanzas y la obra de Yeshúa haMashíaj en el Brit Hadasháh. Yeshúa vino a proclamar la libertad a los cautivos (Lucas 4:18), refiriéndose a la liberación espiritual de la esclavitud del pecado y de la ley. Su sacrificio en el madero puede verse como el “Jubileo” definitivo, ofreciendo libertad y restauración a todos los que creen en Él. Él nos trata como hermanos y coherederos, no como esclavos, y nos ha liberado para servirle por amor, no por obligación.

Conectar con los Moedim y el Calendario del Eterno: El tema de la liberación en esta aliyáh resuena con el significado del año del Jubileo, que ocurre cada cincuenta años y es un tiempo de liberación de deudas y restauración de la propiedad a sus dueños originales. Este concepto de liberación y restauración tiene ecos en otros Moedim, como Pésaj, que conmemora la liberación de la esclavitud en Egipto. Todos estos tiempos señalados apuntan a la liberación final y completa que se encuentra en el Mashíaj. El “año de buena voluntad de □□□□” mencionado en Isaías 61 y proclamado por Yeshúa en Lucas 4 puede entenderse como una referencia al espíritu del Jubileo, extendido a través de la obra redentora del Mashíaj a todos los que creen.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

- **Tipos (Tipologías):** La liberación de la servidumbre en el año del Jubileo es un tipo de la liberación espiritual que Yeshúa trae del pecado y de la muerte. Así

como los siervos eran liberados y regresaban a sus posesiones, los creyentes en Yeshúa son liberados de la esclavitud del pecado y tienen la promesa de una herencia eterna.

- **Sombras (Tzelalim):** La prohibición de tratar con dureza a un hermano israelita que se vende como siervo puede verse como una sombra del trato amoroso y compasivo que el Mashíaj nos ofrece, a pesar de nuestra condición de pecadores.
- **Figuras:** El redentor (Goel) mencionado en otras partes de Levítico (aunque no directamente en este pasaje) es una figura de Yeshúa, quien nos redime de la esclavitud del pecado a un precio.
- **Patrones Redentores (Tavnitot):** El patrón de esclavitud (al pecado), la necesidad de redención y la eventual liberación que se encuentra en esta aliyáh refleja el plan redentor de Elohím para la humanidad a través del Mashíaj.
- **Nombres y Títulos Proféticos:** La Haftaráh (Isaías 61:1) describe al Mesías como ungido por el Ruaj de Adonái para proclamar buenas nuevas, sanar y liberar, títulos que Yeshúa reclamó para sí mismo.
- **Eventos Simbólicos:** La proclamación del “año de buena voluntad de □□□□” por Yeshúa en Lucas 4:19 es un evento simbólico que marca el inicio del Jubileo espiritual y mesiánico.
- **Análisis Lingüístico:** El concepto de “liberación” (deror en hebreo en Isaías 61) tiene profundas connotaciones de libertad y restauración, que se cumplen en la obra del Mashíaj.
- **Midrashim Mesiánicos:** Algunos Midrashim pueden interpretar las leyes sobre la servidumbre como una alusión a la condición del exilio espiritual y la eventual redención mesiánica. (Nota: No se proporcionan ejemplos específicos debido a la restricción de no buscar fuentes externas).
- **Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh:** Lucas 4:18-19 es un cumplimiento directo de la profecía de Isaías 61, mostrando a Yeshúa como el Mashíaj que cumple las Escrituras.
- **Paralelismos Temáticos:** El tema de la libertad y la liberación es un paralelo temático que conecta esta aliyáh con la Haftaráh y el Brit Hadasháh, todos apuntando a la libertad última que se encuentra en Yeshúa haMashíaj.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

(Nota: Debido a la restricción de no mostrar fuentes ni buscar información externa, esta sección se proporcionará con base en el conocimiento general de estos textos y su relevancia para la parashá).

- **Midrashim:** Los Midrashim sobre Levítico 25 pueden explorar las razones detrás de las leyes sobre la servidumbre y el Jubileo, buscando lecciones éticas y espirituales. Por ejemplo, podrían discutir la importancia de la compasión y la

justicia en las relaciones sociales y económicas.

- **Targumim:** Los Targumim, como el Targum Yonatan en Isaías 61, podrían ofrecer interpretaciones mesiánicas más explícitas de la profecía sobre el Ungido que trae liberación y restauración a Tziyon.
- **Textos Fuentes:** Textos del período del Segundo Templo, como los rollos del Mar Muerto, pueden arrojar luz sobre las expectativas mesiánicas en la época de Yeshúa y cómo se entendían pasajes como Isaías 61.
- **Apócrifos:** Algunos libros apócrifos podrían contener reflexiones sobre temas de justicia social y liberación que podrían ser relevantes para la comprensión de esta aliyáh y la haftaráh.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o principios y valores

Los mandamientos o principios y valores encontrados en esta aliyáh son:

1. **Tratar con compasión al hermano israelita que se vende como siervo:** Levítico 25:39 establece que no se le debe hacer servir con servicio de esclavo, lo que implica un trato más humano y considerado.
2. **Considerar al siervo israelita como asalariado o residente:** Levítico 25:40 establece que su condición debe ser temporal y con derechos similares a los de un trabajador contratado o un residente extranjero.
3. **Liberación en el año del Jubileo:** Levítico 25:41 manda que el siervo israelita, junto con sus hijos, sea liberado en el año del Jubileo y regrese a su familia y a la posesión de sus antepasados. Esto subraya el principio de que la servidumbre entre israelitas no debe ser perpetua.
4. **Recordar la liberación de Egipto:** Levítico 25:42 recuerda a los israelitas que ellos mismos fueron siervos en Egipto y fueron liberados por Elohim, lo que debe influir en su trato hacia sus hermanos.
5. **No enseñorearse con dureza:** Levítico 25:43 prohíbe el trato opresivo hacia el hermano que sirve, enfatizando la necesidad de ejercer autoridad con justicia y misericordia.
6. **Temer a Elohim:** El mismo versículo (25:43) establece el temor a Elohim como motivación para un trato justo, recordando que todos están bajo la autoridad divina.
7. **Se permite comprar siervos de las naciones vecinas:** Levítico 25:44-45 permite la posesión de siervos y siervas de las naciones circundantes como propiedad.
8. **Poseción perpetua de siervos gentiles:** Levítico 25:46 establece que estos siervos gentiles pueden ser heredados como posesión perpetua, diferenciando su estatus del de los siervos israelitas.
9. **No enseñorearse con dureza sobre los hermanos israelitas:** El versículo final (25:46) reitera la prohibición de oprimir a los hermanos israelitas, incluso

en una relación de amo y siervo.

Estos principios reflejan el corazón de Elohím por la justicia, la compasión y la dignidad humana dentro de la comunidad del pacto. Aunque se establecieron en un contexto histórico específico, transmiten valores universales sobre cómo debemos tratarnos unos a otros, especialmente aquellos que se encuentran en situaciones de vulnerabilidad.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. En nuestras sociedades modernas, ¿qué paralelos podemos encontrar con la situación de un hermano que se ve obligado a “venderse” por necesidad económica? ¿Cómo podemos aplicar los principios de esta aliyáh en tales situaciones?
2. ¿De qué manera el recordatorio de nuestra propia liberación (como se menciona en Levítico 25:42) debería influir en nuestro trato hacia los demás, especialmente aquellos que están en necesidad o sufren injusticia?
3. La Haftaráh describe el ministerio del Mashíaj como uno de liberación y restauración. ¿Cómo podemos participar en este mismo ministerio en nuestros propios contextos y vidas?
4. Yeshúa se identificó con la profecía de Isaías 61 en Lucas 4. ¿Cómo esta identificación nos ayuda a entender su misión y su corazón por la humanidad?
5. ¿De qué manera el concepto del “Jubileo” espiritual en el Mashíaj impacta nuestra comprensión de la libertad y la restauración que tenemos a nuestra disposición como creyentes?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Esta sexta aliyáh de la parashá Behar, correspondiente a Levítico 25:39-46, se centra en las leyes relativas al trato de un hermano israelita que se vende como siervo debido a la pobreza. La Toráh prohíbe tratarlo como a un esclavo, estableciendo que debe ser considerado como un jornalero o residente hasta el año del Jubileo, cuando será liberado junto con su familia y regresará a su heredad. Se recuerda a los israelitas su propia liberación de la esclavitud en Egipto como base para un trato compasivo. También se permite la posesión de siervos de las naciones vecinas como heredad perpetua, pero se reitera la prohibición de oprimir a los hermanos israelitas.

La Haftaráh de Isaías 61:1-11 describe el ministerio del Mesías, ungido por el Ruaj de Adonái para proclamar buenas nuevas, sanar a los quebrantados de corazón, liberar a los cautivos y proclamar el año de la gracia de □□□□. El Brit Hadasháh en Lucas 4:18-19 relata cómo Yeshúa leyó esta profecía en la sinagoga y declaró su cumplimiento en sí mismo, marcando el inicio de su ministerio mesiánico de liberación y restauración.

Espiritualmente, esta aliyáh nos enseña sobre la importancia de la justicia, la compasión y la dignidad humana, especialmente en el trato de aquellos que están en necesidad. Apunta hacia la liberación espiritual que Yeshúa haMashíaj ofrece, cumpliendo las profecías mesiánicas y trayendo el “Jubileo” espiritual a todos los que creen en Él.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái, nuestro Elohím, te damos gracias por tu Palabra que nos enseña la importancia de la justicia y la compasión en nuestras relaciones. Te pedimos que nos des corazones sensibles a las necesidades de los demás, especialmente de aquellos que están en situaciones de vulnerabilidad. Que podamos recordar siempre nuestra propia liberación en Ti y extender esa misma gracia y misericordia a quienes nos rodean. Te alabamos, Yeshúa haMashíaj, porque Tú eres el Ungido que vino a proclamar libertad a los cautivos y a traer el año de la buena voluntad de Adonái. Ayúdanos a vivir en la libertad que Tú nos has ganado y a ser instrumentos de tu liberación y restauración en el mundo. En tu Nombre oramos. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos>